5792 1900 ԴԵԿՏԵՄ. 23/4 ԵՈՒՆ. ՇՈՒՄԱՍ ԻՐԹԼՍՍ 17ՆԱՅԻ ԱՌԱՆՑ 1318 ՐԱՄԱԶԱՆ 14/23 ՔԵԱՆՈՒՆԻ ԼՎՎԼԼ 1316

ՄԵՋՄՈՒԱ ԱԽԲԱՐ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra 65

Հաճախատ իմի տեղա եանի ՉԱՐԵՆԳԻՀ վէ ՇՈՒՄԱՍ ԻՐԹԼՍՍ կիրակերի ՕԷՂ օրունուր:

مجموعهٔ اخبار
بك اوغلى تقسيم جاده‌سى نومرو ٦٥

Ղաղէթաեա միւթէալիգ խուսուսաթ իչին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա։ — Իտարէխանէ՝ Պէյօղլունտա Ճատատէի քէպիրտէ Ն՝ 65

ԼԵՒՈՆ ԺԴ ՍՐԲԱԶԱՆ ՊԱՊԸ

Հռովմայ Ծայրագոյն Քահանայապետը Լեւոն ԺԳ.ը ինն եւ տասներորդ դարու սքանչելիքը համարուած է։ Նա իւր իմաստութեամբ և այլ զարմանալի բնաւուր ձիրքերովը հիացոյց ամբողջ աշխարհքը, իւր ձայնի որոտալից արձագանքն աշխարհքիս ամենախորը, ամենաթաքուն հեռաւորագոյն անկիւնները ժամանեց։ Լեւոն ԺԳ.ը իւր 91 ամեայ երկոյսցեալ հասակին մէջ՝ չնայելով Յորելիների առթիւ յողնայոլով ունկնդրութեանց, միշտ իւր լուսոյ նման կը փայլի։ Սուրբ Գեորգոսի գերհրաշակերտ ընդարձակ Տաճարը՝ բաղմիցս Հայրապետի Հովուի կարկառեալ օրհնութիւնաբեր բազկի ներքեւը թընդաց և կը թնդայ կէս միլեոն ուխտաւորաց ծափահարութեանց և «կեցցէներու ձայներով։

Միքէլ Անճէլօի տիեզերահռչակ դմբեթի ներքեւ մերթ 8000, մերթ 10,000, մերթ 20,000 և մերթ 30,000 ուխտաւորաց բազմութիւն, ամէն ազգէ և ամէն ժողովրդենէ, պանուական դասակարգէ սկսեալ մինչեւ ամենաանկիւնացեալ գեղջուկը և գեղկուհին, զանազան լեզուօք կոկորդալից ձայնիւ «Ովսանա՜» աղաղակեցին և կ'աղաղակեն Քրիստոսի՝ մի, սուրբ և ընդհանուր Եկեղեցւոյ առաքելական երեւելի գլխոյն։ Քանի՜ քանի՜ աչքերէ արտասուաց կայլակներ իվայր հոսեցին սոյն սրտաշարժ տեսարաններէն զգացեալ։ որքա՜ն և որքա՜ն կրօնական տեսակէտով գաղջ և անտարբեր մարդիկ ի Կաթողիկէ հաւատս հաստատեցան գոչելով, «Մարդն Աստուծոյ է ինքն»։

Այո՛ Լեւոն ԺԳ.ը իր իմաստնագոյն գործերով հրաշալի հանդիսացաւ ներկայ դարուս։

Խօսեցաւ նա՝ ըստ որում Ծայրագոյն Ուսուցիչ՝ ներկայ դարոյս անհաւատից փիլիսոփայական մոլար սկզբանց դէմ; հերքեց զանոնք և ճշմարիտ փիլիսոփայական սկզբունքներով, անժխտելի փաստերով դատապարտեց, ցոյց տալով որ Գեորգոսի յաջորդք ի Քրիստոսէ կարդեալ են հովիւ և պաշտպան ի Քրիստոսէ աւանդեալ առաքելական վարդապետութեանց։

Խօսեցաւ նա աշխարհիս արդի ընթացքից նկատմամբ, և յայտնեց որ Քրիստոնէութեան միակ աղբիւրը, միակ փրկիչը՝ Քրիստոսի աւետարանական Երկրպագելի սկզբունքներն են։

Խօսեցաւ արդի մոլար վարդապետութեանց մասին, և վանեց կոլոգլուխ առնելով. խօսեցաւ ընկերական անհաւասարութեանց նկատմամբ և կոչուեցաւ «Հայր գործաւորաց»։ Խօսեցաւ արդի զօրութեանց և պետութեանց նկատմամբ՝ հանդէպ Կաթողիկէ Եկեղեցւոյն և յաղթանակեց։ Ընդ հուպ իւր ուսուցչական և հայրական ձայնը՝ նոր դարուս արշալոյսին՝ առանձին կոնդակով մը լսել տուաւ ողջոյն տիեզերաց, լուսաստացնելով մտքեր և բորբոքելով սրտեր։ Իւր վերջին առաքելական թղթով պաշտօնապէս ուսոյց նա, թէ աստուածային Փրկիչն է միակ փրկութեան ղեկը։ Քրիստոնէութեան բարոյական նաւը պիտի խորտակուի եթէ չ'ամրապարէ օգնութեան կանչել զՏերը. ինչպէս երբեմն առաքելքն։ Զսիրել զՔրիստոս, որոնցմէ որ չէ ճանչցուած, զարմանալի չէ, այլ սակայն ճանչնալոյն ի մօտոյ և չդիմել առ Այն, անարգանք մըն է և դատապարտելի ապերախտութիւն։ Այս խօսքը կապակ մըն է Ծերունի Քահանայապետին, փայլուն ապացոյց մըն է իւր ղէօն և բարձր մտաց։ Այսու հանդերձ Բելիարայ արբանեակները, ապերախտ ստամբակները չեն դադարիր Քրիստոսի փոխանորդի հայրագորով ձայնին անտարբեր մնալէն։

Լեւոն ԺԳ.ը ըստ որում Ծայրագոյն ուսուցիչ կարդեալ ի Քրիստոսէ, գեր ի վերոյ է՝ եկեղեցական իշխանութեամբ։ Իսկ ըստ որումխորագէտ և զարգացմանց հետամուտ Քահանայապետ, ըստ որում անհատական անձ՝ գրաւած է բոլոր աշխարհիս ճշմարիտ գիտնականաց համակրանքը, նաև անոնց որոնք հաղորդ չեն Հռովմէական Եկեղեցւոյ։ Արդի գիտութիւնն զԼեւոն ԺԳ.ը կը գնահատէ, ինչպէս որ իսկապէս է. գեղարուեստք, մատենագրութիւնք կ'ողջունեն զնա առատաձեռն Մեկենաս՝ ճոխացեալ բարձր հանճարով և ամենասուրբ ճաշակով։ Քաղաքային վարչութիւնք կը նկատեն զնա, դարուս հատարակակիրտ միտք։ ապաքէն իւր Քահանայապետութեան արդասաւոր գործերը պերճախօս վկայք են առ այս։ Աղդու և հուժկու ի գործս Լեւոն Պապը՝ իր քահանայապետական համաշխարհային վարչութեան ո՛չ հակիրճ ժամանակամիջոցին չի կասեցաւ երբէք բարձր և կնճռոտեալ դժուարին խնդրոց առաջ, առանց երկար ժամանակաւորութեան, ճշդապոյն քննադատութեամբ նորանոր դրուատեաց արժանացաւ։ Հաստատամիտ ի պաշտպանել և պնդախտ պահել Ս. Աթոռոյ օրինաւոր և աւանդական իրաւունքները։ Ահա՛ Լեւոն ԺԳ.ը։

Հայ Կաթողիկէ յարգելի Հասարակութիւնը եթէ չի մատնակցեցաւ հարիւր հազար ուխտաւորաց Ս. Գեորգոսի հրաշակերտ դմբեթի տակ ձայնակցիլ գոնէ ի հեռուստ համահաւասար ըղձիւք՝ արժան է որ մաղթէ երկար կեանք այս արեւելասէր Քահանայապետին, և Հայ Եկեղեցւոյ այն հոգեբուխ շարականը կրկնէ. «Շնորհաղարդ պայծառացո՛ զդաւազան իշխանութեան մերոյ Հայրապետին»։

ՍԱՐԳԻՍ Վ. ՏԷՐ ՍԲՐԱՀԱՄԵԱՆ

ԻՆԹԻԽԱՊԸՆ ՆԷԹԻՏԷՍԻ

Տիւնքի ճամաա կիւնիւ, մուգարբէր օլտուղու վէճճէլ, միւատէթի մէմուրիէթի խիթամ պուլան Իտարէ մէճլիսի սապէրդէրն եէրինէ, եէնիսինին ինթիխապընա սահիր թաատաաը գուրա մուամէլէսի, Կաթողիկոսարանաա իճրա իտիրմիշ տիր։ Շէօյլէ քի, սապթ 5 բուտաէլէրինաէ, իշպու մուամէլէի իճրաէ մէմուր օլան Իտարէ մէճլիսի սապէրդէ ազասընան հիւրմ։ Գաղրիկեան Պօղոս Գերջ. իլէ Սամանճեան Գերյ. Բառնաբաս Ծ. Վրդ., վէ Կոմիտաս էֆ. Բէքմէզեան, Յովհաննէս էֆ. Գարտաշեան, Վիչէն էֆ. Գառապետեան, Սահակ էֆ. Զիլբօշեան վէ Պեարոս էֆ. Շաչեան իլէ մէղքիւր մուամէլէաէ հաղըր պուլունմադ իւղրէ թայէին իտիլէն Գերյ. Նիկողայոս Ծ. Վ. Գաղչեան, Անտոն էֆ. Աղնաւոր, Գեորգ էֆ. Մարտիրոսեան, Մանուէլ էֆ. Շաչեան վէ Յովհաննէս էֆ. Թօլայեան հաղըր օլտուղլարը հալաէ. ըիւթպ. Կ-Բաթրիգ Պօղոս էֆ. Էմմանուէլեան հաղրէթլէրինին ըիւասէթլէրի ալթընտա պիլ իճթիմա, էվվէլ եմիրտէ ինթիխապ բուսուլալարընին աչըլմասը վէ գուրալարըն թաատաաը, Գաղչեան Ծ. Վ. իլէ Գառապետեան Վիչէն, Շաչեան Մանուէլ վէ Թօլայեան Յովհաննէս էֆ.լէրտէն միւրէքքէպ պիր գօմիսիօնա իհալէ օլունարագ, գուրա բուսուլալարընը համիլ օլան գուքու աչըլըպ, իչինտէքի բուսուլալարը հավի զարֆլար ատէըլմըշ, վէ հագդը ինթիխապը հարիզ օլան Միւթէպէրան մէճլիսինին 60 ազասընտան 49ունուն պու պապաէ գուրա բուսուլալարընը կէօնտէրիպ, 11ինին կէօնտէրմէմիշ օլտուղլարը թէպէյէիւն իյլէմիշ տիր։ Իւղէրլէրինտէ հեր գուրա վէրէնին իսմ ու չէօհրէթլէրի եազըլմըշ օլան զարֆլար՝ ուսուլէն իպթալ իտիլիֆքէն սօնրա, բուսուլալարա գո՛ռա ալանլարը իսմլերի օգունարագ, պիր գաչ էլտէն եազըլմաեա պաշլանմըշ, վէ իշպու մուամէլէ իքի սահաթ գաատար տէվամ իտիպ, խիթամընաա, նէթիճէսի՝ պէր վէճհի ամի օլտուղու անլաշըլմըշ տըր։

		Գուրա
1.	Գաղրիկեան Պօղոս Գերջ.	34
2.	Գաղչեան Նիկողայոս Ծ. Վրդ.	23
3.	Գերյ. Սամանճեան Բառնաբաս Ծ. Վրդպ.	23
4.	Աղնաւոր Անտոն էֆ.	42
5.	Գառապետեան Վիչէն էֆ.	42
6.	Գարտաշեան Յովհաննէս էֆ.	37
7.	Նրազեան Մինրան էֆ.	35
8.	Բէքմէզեան Կոմիտաս էֆ.	29
9.	Շիչմանեան Զարեհ էֆ.	26
10.	Էնգուերճեան Մկրտիչ էֆ.	24
11.	Ոսկեան Գրիգոր էֆ.	24
12.	Շաչեան Մանուէլ էֆ.	21
13.	Մըսըրլը Միշել էֆ.	20
14.	Սինապեան Գրիգոր էֆ.	20
15.	Աղարեան Պեարոս էֆ.	17
16.	Աղարեան Ռուզիկ էֆ.	17
17.	Զիլբօշեան Սահակ էֆ.	16
18.	Փէլիպոսեան Յովհան էֆ.	14

Տիկէր զէվքա խապէթ իտէն գուրալար՝ պունլարաեա նօսանա օլուպ, Իտարէ մէճլիսինի թէշքիլ իտէճէք ապալար՝ Զօր բուհդան վէ 10ու ավամ օլարագ, էքսէրիէթի գուրաեը գաղանմըշ օլտուղլարընտան, էսամինին պու գատարընը եազմագլա իդիթիֆա իթթիք։

Պալեաաէ կէօրիւլէն իսմլերաէն պէր գաչը թէսավիր արատա գալմըշ օլուպ, օրատա հաղըր օլան Սամանճեան վէ Պաղչեան Ծ. վարդապետլերին թէսավիր արասընտան սոլաեը հեր իքիսի հագդընաա եարըլաճագ մուամէլէ իւղէրինէ իճրաի միւղաքէրէտէն սօնրա, նիհաեէթ Կ-Բաթրիգ ըիւթպ. էֆ. հաղրէթլէրինին թէքլիֆի, վէ միւմաթլէյհիւմանը տախի իշպու թէքլիֆի գոպուլ էթմէլերի իւղէրինէ, էքի քեաղըտա պիզզաթ քէնտի իսմլերինի եազարագ, պունլար պէր գուքուեա աթըլմըշ, վէ իշպու գուքուեան Կ-Բաթրիգ էֆ. հաղրէթլերի էքի քեաղըտաան պիրինի չէքմէքլէ, Գերյ. Պաղչեան Ծ. Վրդ.ին իսմի չըգարըղնաան, միւմաթլէյհ, Գաղրիկեան Գերջ. իլէ պիրլէքտէ, Իտարէ մէճլիսի ազալըղնա տախիլ օլմուշ տուր։ Տիկէր թէսավիրի արատա գալան Մըսըրլը Միշել էֆ. իլէ Սինապեան Գրիգոր էֆ. հագդընընաա վէրիլէճէք գարար՝ եէնի Ի-

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԲԵՐԴ ՍԵՂԱՆ ԵՎ ԴԻՎԱՆԱՊԱՏԻ ՏԻՊԱՐԱՆ.—1901 թուականի գեղեցիկ գարնան հասկացողներին Օրթաքոյ օրախտն դուռ-ներ բացուեցան։ Գարնանային գեղեցիկ ամիսներն ինչ-ինչ դժուարութիւններ ունենալով հանդերձ, ամենայն դիւրութեամբ անցան։ Ամենայն դիւրութեամբ անցան, ինչպէս ասացինք, դժուարութիւններ ունենալով հանդերձ։ Դժուարութիւնները հանդերձ, ամենայն դիւրութեամբ անցան

ՍԱԼԱԹԻԵԼ

Տար միւն նէյր օրուան ֆենոմէնը բնական մարդկանց միջև։ Գործարանի գործարանի մէջ Ֆրանսայի Ֆէրոլ քաղաքի մօտ։ Գործարանի գործարանի մէջ 4 Ծառայող աղջիկներ՝ Լ. Գոնչարով՝ Ֆրանսիայ։ Գործարանի գործարանի մէջ Ֆրանսայի Ֆէրոլ քաղաքի մօտ։

Ցանկ. 3։— Ինքնիշխանութիւն. Բնչ. սպան ուսանող Ֆիլիպոսեանի՝ Իշխ. Գրիգորեանի՝ Ֆիլիպոսեանի՝ Գրիգորեանի։ Ինչ. Գրիգորեանի՝ Ֆիլիպոսեանի՝ Գրիգորեանի։

(225)

ՍԻԼՎԻԱ ԿԱՊՏԻՆԻԼ

Կարդալ։— (Ֆրանսական ֆեսլիսեն.) Իրան, սեպտեմբերի վարձակալներ, հարցն, սա-մար մարդիկ՝ Ս. Գալ.Հարիւրեան ազգը Ֆրանսական թերթերի միջոցով, Ս. Գալ.Հարիւրեան, վն ռուսական ... ուրիշ վերջերին ոչ ոք գիտցաւ ինչ ազգ է։ Գրանցուած ամբողջ ազգ՝ Ֆրանսական Ֆրանսական Ֆրանսական Ֆրանսական։ Ֆրանսական Ֆրանսական Ֆրանսական։ Ֆրանսական Ֆրանսական Ֆրանսական։

— Էմին օլուն, մօսիէօ։

— Շիմաի արապանը եւ քիւրքիւն պօշալթմագ, վէ տիւքքանը սիւզէլթմէք իւզրէ պիզէ եարալմ իսլն։

21

Գէօյլեճէ Գօրնիւ՝ Կապրիէլին վէ ա-բրապաճընը եարաշմայա ազ վազիթաա եիւքիւ պօշալթաք վէ եէրլէշիրոր։ Գա-տէհու արապաճքեա խրիթապէն,

— Գու ազլամ թամ սաաթ եէսիսէ կէլ, տէտի։

Արապա կիսինեէ, Կապրիէլ, ֆիտան սապոլարընը վէ չիչէքլէրի, տիւքքանըն կէօզէ կէօրիւնիւր թարաֆլարընա սիղ-ալիքտէն սօնրա, պուքէթլէրի թէրթիպ իթմէկէ պաշլատը։

Գօրնիւնիւն՝ զըզընը պիրիւքտէ կէթիր-մէմէսի՝ Կապրիէլի իշ իշինտէ թէնրիւպէ իթմէք ֆիքրինէ օլուզ, իմտի,

— Դը՛զմ, պէն կիթմէկեէ մէճպուրում. Վիլմօրլէնտէն թօխտամլուզլար սաֆրն ա-լահաղմ, վէ բէք չօղ եէրէ կիտէճէկեմ, կէօրիւսօրսունուզ քի, սիզէ լէմիեէթի քեամիլեմ վար տըր, սիզի կէօրէեմ, տիւք-քեանըմը սիզէ պրազիսօրում, տէտի, վէ էէպինտէն պիր պէզ քէսէ չըգարըպ, իշինտէքի ազչէնի տէսթիկեանէն իւզրինտէ տէօքտիւ։ Գատէհու,

— Պէլքի բարա պօզմագ լազըմ կէլիր տէյի պու ուֆագլըզը սիզէ պրազիսօրում. սաեընը, 100 ֆրանգ օլահագ տըր, տէտի։

Կապրիէլ, սայբզատան սօնրա,

— Էվվէլմ, թէմամ 100 ֆրանգ տըր, տէյի էէվապ վէրտի։

Գաղէչեան կիթմէք իւզրէ իքէն, կէնճ զըզ՝ մէրգումու տուրտուրարագ,

— Մօսիէօ Գօրնիւ, սիզէ զաթի ճէվապ վէրմէք իշին ճումատա իրթէսիեէ պէքլէմէ-եէ իհթիեաճ զալմատը... տէտի։

— Բէք եյի... Տիմէք վալիտէնիզ միւ-ռատտէ խոսիսը։

— Էվվէլթ մօսիէօ. մէմնունէն, վէ էկէր արզու իտէրսէնիզ, մուվաֆֆագաթընը լի-ատանէն պէեան իշին իսանէնիզէ կէլէճէք տիր։

— Բահաթսըզ օլմասընա լիւզում եօք տուր, զըզըմ. սիզէն սէօզիւնիւզէ չիւպէ իթմէկէ հիչ պիր սէպէպ օլմաեըպ, պունտան տա զաթինագար վալիտէնիզին բէտա իթմէսի տէ միւմքին տէյիլ իսի...։ Տիմէք պու կիւնտէն իթիպարէն եանը-մըզա կիրմիշ օլտունուզ։ — Սրթըզ պէն կիտիեօրում, եօյլեանէն էվվէլ օն մահէլլէ կիթմէմ լազըմ տըր։ Պուրաեա բէք չօղ բաքէթլէր կէօնտէրէճէկեմ. անլերի ալըր-սընըզ... պունլար իշին հիչ պիր շեյ թէե-տիեէ իթմէեէճէքսինիզ. պէն իթտիկեմ սիրբարբլարընը պէտէլինի մահէլլինտէ եօ-տէրիմ։

Գաղչէպան՝ պու սէօզլէրտէն սօնրա կիթտի, վէ եօյլէն բաատէլէրինտէ Բամէլա կէլտիկինտէ, Կապրիէլ, ֆահրի ֆիեաթլէ խայլի սաթըզ իթմիշ իտի։

Մուշթերիլէր՝ մէզպուրեեէ թէրճիհ իթ-տիքլերինտէն, քէսպ իթտիկի մուվաֆֆա-ղիյէթ՝ ճիվարատքի տիւքքանլարընը սա-թընը զըզլարընէն հասէտինի թահրիք իթմէկէ պաշլատը։ Գօրնիւ կէլտիկինտէ, վազը օլան մուվաֆֆաղիյէթի կէօրիւպ, մէմնուն օլտու։ Գարանլըզ պաատըզընատա, Կապրիէլ հիսապտարընը, չայհանը հայրէթ տօզրուլուզլա վէրտի։ Քէնտիսինին օ կիւն-քի քեատը, մուզավէլէլէրի մուճիպինճէ օն սէքիզ ֆրանգա պաշլըզ օլմուշ իտի։

Գօրնիւ, իրթէսի սապահ սաաթ եէտի-մէ Բիլա տը լա Բէրիւզիք չարշըսընատա պուլունմասընը կէնճ զըզա թավսիէ իթտի, չիւնքի հաֆթանըն բազար իրթէսի իլե բէնշէնպէ կիւնլերինտէ օրատա բազար գուրար իտի։

(Տէվամի)

ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԻ

Իշպու 1900 սէնէսի Դեկտ՝ին 1ինճի կիւ

Նիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ վէ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Սաալարատան քէօրիւնէ

Սթ.	Տգ.	
2	45	Գ. Ատա հէյպէլի պուրկազ զընալը
3		Հէյպէլի .պ ատա մալթէրէ պօսթանճը ճատը պօսթանը գալամըշ մօտա.
3	15	Բէնթիք գարթալ պ. ատա հէյպէլի պուրկազ զընալը (պ. ատատան սաաթ 4մէ)
8	30	Բէնթիք գարթալ պ. ատա հէյպէլի պուրկազ Զընալը (պ. ատատան սաաթ 9 15մէ)

Թէօբրիւտէն Ատալար ճանիպինէ

4		Զընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա գարթալ բէնթիք
10		Զընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա գարթալ բէնթիք
10	45	Մօտա գալամըշ ճատը պօսթանը պօսթանճը մալթէրէ պ. ատա հէյպէլի
11		Զընալը պուկազ հէյպէլի պ. ատա

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարատան քէօրիւնէ

3	30	Բէնթիք գարթալ պ. ատա ա հէյպէլի պուրկազ զընալը (պ. ատատան սաաթ 1.5մէ)
3	30	Հէյպէլի պ. ատա մալթէ բէ պօսթանճը ճատը պօսթ. գալամըշ մօտա
9		Բէնթիք գարթալ պ. ատա հէյպէլի պուրկազ զընալը գատըքէօյ (պ. ատատան 9 45մէ)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Թէօբրիւտէն Ատալարա

4		Գատըքէօյ զընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա գարթալ բէնթիք
10		Զընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա գարթալ բէնթիք
10	45	Մօտա գալամըշ ճատը պօսթանը պօսթ. մալթէպէ պ. ատա հէյպէլի

ԱՏԱԼԱՐ վէ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար կիւնլերինէն մատատա Անատօլ վէ Ատալար ճանիպինտէն քէօրիւնէ

3		Հէյպէլի պ. ատա մալթէպէ պօսթանը գալամըշ մօտա

Թէօբրիտէն Անատօլ վէ ատալար ճանիպինէ

10	45	Մօտա գալամըշ ճատը պօսթանը պօսթանճը մալթէրէ պ. ատա հէյպէլի

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Թէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

10	45	Մօտա գալամըշ ճատը պօսթանը պօսթանճը մալթէրէ պ. ատա հէյպէլի

Ատատօլ վէ Ատա լարատան քէօրիւնէ

3	30	Հէյպէլի պ. ատա մալթէրէ պօսթանճը ճատը պօսթանը գալամըշ մօտա

ԳԱՏԸԹԷՕԾ ԹԱՐԻԳԻ

Եէվմիեէ Թէօբրիւտէն Սթ.	Տգ.	Գատը քէօյտէն Սթ.	Տգ.	Բազար Թէօբրիւտէն Սթ.	Տգ.	Գատը քէօյտէն Սթ.	Տգ.
2	30			2	30	2	30
3		2	30	3		3	
3	45					4	
4	30	3	45	4		5	
5	15	4	30	5			
6	15	5	15	6		6	
8		6		7		7	
9	15	7	15	8		8	
10		9		9		9	
10	45	9	50	10		10	
		10	30			11	
11	80	11	15	11			
12		12		12		12	

ՍԱՀԻՊԻ ԻՍԹԻԵԱՋ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

Մաթպաամըզա էրմէնիճէ. թիւրքճէ վէ ֆրանսըզճա լիսանլարլա քիթապ, ռիսալէ. սիւեիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի գարթ ար վիզիթ. գարթ սարէս. թոլիդա. մագազուզ սէնաէլէրի. մէքթուպ վէ գարֆ անթէթլէրի. հէր նէվ իլանաթ. վէ սաթ-ըթ թէմիզ. վէ միւշթերիլերի խօշնուտ իսէճէք սուրէթաե միւթէրիզ ֆիեաթլէ թապ օլունտուզու. վէ թաշրատան մաթպաամըզա տօզրուտան տօզրու եախօտ պիլ վասրթա վուգու պուլաճագ սիրարը-չարթն գապուլիյլե. ազ պիր միւտաէթ զարֆ-քընտա վէ քէզալիք էհվէնիեէթլէ իճրա լտիլիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէճէկի լան օլունուր։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ճումատա 22 Դեկտեմբեր

Էսհ. Ռմ.		25—12
Բումէլի չըմէնտրֆէրի		112—52
Ագչէ ֆագզի		—
Բէքոր	ղ.	—
Հէվալէսիզ	»	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէժի ապսինը	Օ. Լ.	13—25
Սիկարէթ Ա.		—85
» Բ.		—45
Թրամվայ		6—25
Ժուրնանս		1—97
Օպլիկասիոն Թրամվայ		454—
Ասիւրանս		4—07½
Գրէսի Ժէնէրալ		1—04
Սօսիէթէ Օթօման	Ի. Լ.	1—15
Լօրիօտ		088—
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէտ		406—
Թրանսվալ		67—
Բրխթըմ Թանվիլաթը		448—
Գրէսի Ֆոնսիէ էժիբսիէն		263—50

ԱԳՋԵԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրաը 100 ղ.-ատն	ղ. բր.
Պէեազ մէճիտիէ ֆարզը	108—03
Մէթալիք	095—
Ինկիլիզ լիրաը	110—08
Ֆրանսըզ ալթունը	87—38
Բօլ	90—20
Գրէմից ալթունը	51—08
Գարպոն գայմէսի	8—62

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 3 Ցնվ.

Ինկ. էսհամը Ի. Լ.		097—12
Օսմ. » աչըլաը		23—
» » գարանտը		22—
» » » Բ		48—
» » » Գ		26—
Օսմ. պանգասը		11—
Մըսըր սիւհ. մուԹթահիտ		104—
Գուլիար խԹիգրազը		84—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատ		25—30

Բարիս 3 Ցնվ.

Ֆրանս. էսհ. 2 օ/օ ֆր.	101—85
» » 2 օ/օ	103—10
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլաը	23—45
» » » գարանտը	23—15

Միւպատէիէ

Բումէլի չըմէնտրֆէրի	113—
Օսմանլը Բէժիսի	313—
» Պանգասը	540—
Գրէսի Լիոնէ	1120—
Իթալիա էսհամը	95—95
Բրիօրիթէ Թիւրք	491—
Օսմանիէէ	445—
Տուան Օթօման	521—
Սբանեօլ	70—80
Թրանսվալ	66—25
Գամպիօ 3 այ վատ	25—95

ՊԱՆԳ ԷՄՊԷՐԻՍԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ

ՍԱՀՄԱՆԱԳԻՐ ՇԻՐԿԷԹԻ

Սեռմանեամ 10,000,000 լիրա

ՇԱԲԱԹՕՆ ԻՏԱԼԻԱՅԻ ՊԱՆԿԱՅԻ ՏԷՊ.

Իսթանպօլատա ԷՆԷ-ճամի մէյտանընատա, վէ Պէյօղլուտա Տօզրու եօլատա 20ճնա-մէրթալու տարիհէտ պիրէր չէքիլէք վազ տըր։

Լօնտրա վէ Բարիսատէ պիրէր պաշլըճա իտարէյատանէօր մէվճուտ տուր։

(Շիտպէլեր)

Ատալիա,	Ատանա,	Այտընը,
Հալէպ,	Իսկէնտէրիէ,	Էմիրնէ,
Էնգարէ,	Գաղատատ,	Գէյրուք,
Գրանատա,	Շամ,	Գոնիա,
Լարնագա,	Գահիրէ,	Մէրսին,
Միսիլլի,	Ուշագ,	Ֆիլիպէ,
Բօրսահա,	Բուսճուզ,	Սելանիք,
Սամսուն,	Իզմիր,	Սոֆիա,	Թրապիզոն

Պանգը Օսմանի, թանվիլաթ վէ եա պու-նա միւմասիլ եվրագ սէրմայէսի իսիլմէսի մուզագիլինտէ, մուտյէն վատէ իլէ վէ եա հիսապը ճարի իզրէ ազչէ իդրազ, վէ սե-նէտաթը թիւճճարիեէ ըզգանթօ, վէ մէմա-լիքի Շահանէ իլէ մէմալիքի էճնէպիեէնին պաշլըճա չէհիրլերի իզրէրինէ չէք, բուլիչա վէ զրէտի սէնէտլերի վէ թէլլիկրաֆ էմրլերի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւշատ վէ թանվիլաթ իլէ զիզըմլիք եէնա վէ մէմա-լիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիեէնէ գուրքան վէ սէնէա թանսիլ, պօրատա էմրլերի իճրա, վէ մէսքիւքատաթ իշթիրա վէ ֆի-ռուխթ իտէր։

Գունատա պաշլա պիր սէնէ վատէ իլէ եիւզէ 2 պշ., 6 այլըգ վատէ իլէ եիւզէ 1 պշ., վէ 3 այլըգ վատէ իլէ եիւզէ 1 ֆրանգ իլէ ազչէ գապուլ իտէր։

Իսթանպօլ չիւպէսի, պալէատէ պէեան օլունան մուամէլաթատան պաշգա, էմթատա իւզէրինէ ազչէ իդրազ էյլէտիկի կիպի, ե-մանէթէն վէ եախատ սատեճէ թէվսի օ-լունան էշեատ չիւճճարիէնի տախի գա-պուլ իտէր։

Գէյօղլու չիւպէսի՝ էմթատա մուամէլա-թը միւսթէնատա օլմագ իւզրէ, եօզարբատա զիքր օլունան պիլճիւմէ մուամէլաթը էյ-ֆա, վէ պաունատա պաշգա Վիլ տը Բարի, Բումէլի չըմէնտրֆէրի թանվիլաթը վէ Եու-նան պանգասը, Բանամա վէ սարիէ կիպի բիանգօլու թանվիլաթա տարը ախզ ու ի-թա մուամէլաթընը իճրա էյլէր։

Իսթանպօլ վէ Գէյօղլու չիւպէլէրի՝ Բու-մէլի չըմէնտրֆէր թանվիլաթը բրօմէսէրի տախի ֆիրուխթ, վէ պանգանը մէմալիքի Շահանէ իլէ Գուլկարիսթանտաքի չիւպէ-լերինէն քեաֆֆէսի կիպի վէ 50 լիրատա գատար օլմագ իւզրէ 100ատ 3 ֆրանգ մու-գապիլինատ հիսապը ճարի իլէ ազչէ գա-պուլ իտէրլեր։

Ուֆագ հիսապը ճարիլերէ թէեմինաթ օլմագ իւզրէ Օսմանլը պանգասը 100ատ 3 պշ. ֆայիզլէ Ֆրանսա, վէ 100ատ 3 ֆա-յիզլէ Ալմանիա աէվլէթի էսհամընատան այ-նի գէյմէթատ պիր միգտար թախսիս իթ-մէք տիր քի, իշպու էսհամթէվաթ օլունան ազչէնէ քէֆալէթ օլարագ այլըճա պիր սօսիէտէ սազլը պուլունմագատա տըր։ Թէվ-սի օլունան ազչէնին միգտարը արթըգճա, թէէմինաթ ազչէսինինատ միգտարը արթար։

ՂԱԶԷԹԱՄԸԶԸՆ ԱՊՕՆԷ

ԳԻԵՍԹԼԱՐԸ	Ղ.
Իսթանպօլ իշին սէնէլիկի	60
» » 6 այլըզը	35
Թաշրա իշին սէնէլիկի	85
» » 6 այլըզը	45

Բօսթա իւճրէթի պիտէ ատա տիր։
Նիւսխէսի 30 բարա տըր։
15 կիւնլիւք զազէթա 60 բարա տըր։

ԻԼԱՆԱԹ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

Յինճի սահիֆէնին պէհէր սըրասը 5 Ճնճի վէ Յիւնճիւ սահիֆէլէրին պէհէր սը-րասը 3, վէ 4իւնճիւ սահիֆէնին պէհէր սըրասը 1 ղրուշ տուր։

Պիր գաչ տէֆատան զիեատ տէրճ իսի-ոճէք իլանաթ իշին այրըճա բազարըզգ օ-էնուր։